

CANTIC

SANTEZ PHILOMEN,

GUERC'HES HA MERZEREZ.

Embannet Santez gant hon Tadou Santel ar Pabed Leon XII ha Gregor XVI, o veza abaoe nebeut amzer beniguet unan demeus e imachou er guær a Rom, penn-lec'h eus ar bed christen.

VAR TON RECIT MONTROULEZ.

SELAOUIT, me ho supli, Breizis a bep canton,
Explica burzudou bras ho cargo a eston,
Grêt var ur Santez nevez, so hanvet Philomen,
Hac a dle interessi oll Breizis christenien.

Disoloidiguez corf Santez Philomen.

Er bлоa mil eiz cant ha daou, dre c'hraç Salver ar bed,
Er bemp varnuguent mis mae e c'horf a voe cavet
Epad ar fouill a vez grêt bep bлоa e Rom christen,
El lec'h a so consacret da vez ar verzérien.

E cao santez Priscilla, varzu Salaria,
E tisolojot dabord bez ar Zantez vrás-mâ,
Var bini e voa gravet e scritur bras en dro :
« O Philomen! ar peoc'h ganeoc'h-hu ravezo!... »

Qerqent ha ma voe'savet gant calz soign ar menjbez,
E veljot prest relegou ar Zantez Merzerez,
Hac ur vessel en p'ni e voa goad disec'het,
Ar pez a laqas eno an oll goal estonet.



Ar goad-se a voa certen merq ar verzerenti
A anduras philomen dre ur maro goal-gri.
Se a voa un test güirion penos voa dré vertus
E devoa hi er scuillet dre e feiz en Jesus.

Histor Merzerenti Santez Philomen.

Merzerenti Philomen so bet anavezet
Dre nombr a vercou patant var e men bez güelet;
Dre revelationou grêt da veur a hini
Pere o devoa certen devotion dezi.

Ar c'henta merq voa un heaur, symbolen esperanç,
Rac iveau un test güirion demeus an oll souffranc
A anduras Sant Clement demeus abers Trajan,
P'oe stlapet e fonç ar mör dre urz roet gantân.

An eil voa ur byr, a verq merzerien paour Jesus,
A zinifie poan vras ha tourmantchou eüzus,
Hanval diouz ar re horrubl a ras Diocletien,
Pa laqas merzerenti an tribun Bastien.

An drivet voa ur balmes, placet e creiz ar bez,
Evel sin eus ur victor eclatant, leun souez,
Gounezet var grueldet an infam barnerien,
Ha var an harrach horrubl demeus ar vourrevien.

Neuze e velet daou byr var zu'n traon hac an nec'h,
Pere a sonjet a voa mercou demeus an tec'h
A guemeras un engen var menez Gargano,
Pa gonservas sant Mikeal ur messaer voa eno.

Anfin, güelét a rejot ur fourdelis ive,
Symbolen a inoçanç hac a virginité,
Pere en em unani eno oll assambles
A zisqueus voa Philomen Guerc'hez ha Merzerez.

Qementse so affirmet gant tud meurbet güirion,
Pere so bet enoret a révélation,
E pere e veleut sclér ar pez e d'oa souffret
Santez Philomen d'ar poent ma voo merzeriet.

Er revelationou e tisqjopt pen-də-ben
Qement a voa erruet gant Santez Philomen
En ur fēçon quer patant, ma eljont rei neuze
Oll detaillou a vuez demeus ar Santez-se.

Dizouguennadur corf Santez Philomen,

Lavaret hon eus e voa chommet corf ar Zantez
E Rom ebars en ur stat leun a dristidiguez,
Betec ar bloaves mil eiz cant ha pemp varnuguent,
Ma voe neuze enoret dre c'hraç Roue ar Zent.

Dom Frances a Lucia ha dom a Cesare,
Deut eus a Naples da Rom, dre urz ar Pab neuze;
Emān evit gouarni dioces Potenza,
Hac a glasqe relegou demeus ar Zent-brassa.

Pa voa e tal relegou ar Zantez Merzerez,
E santas en e galon calz laouenidiguez,
Hac e c'houlennas neuze corf ar Verzerez-mān
Da reposi gant enor en e Ilis dezān.

Neuze gant solemnité en em hastjot d'e c'hass
Da Menmano, var auter Itron Varia Chraç;
Preuven eme Sant-Bernard, d'an oll bobl christenien
voa agreabl dà Zoue hor Zantez Philomen.

E statu a voe scultet neuze querqent eno,
Ur garlantez a fleur caer d'e fenn a rē an dro;
En e dorn deo voa ur byr, hac ebars e dorn cleiz
Ur balmes, ur fourdilis : preuv chastete ha feiz.

Er bloa mileiz cant trivac'h, ouspendaou varnuguent,
E voe c'hoant orni'r chapel caeroc'h calz eguet qent;
Digoret voe an arched a Santez Philomen;
Mes selaouit ar miracl, va breudeur christenien.

Querqent m'oe disoloet d'ar bobl ar Santez-mā,
E voe an oll estonet er fēçon estrancha,
Rac chenchet doa a bostur; e oll ornamantchou
A voa caeroc'h, hac ar joa voa var e oll tréjou.

Derc'hent deiz ar Pantecost, diouz costez cleiz e fenn,
A voa noas, e poulsas prest eus a vléo ur guchen,
Arrenjet quer brao ha tra, ma vije lavaret
E voa o paouez beza gant ur soign vrás fichez.

Pa voe güisqet a nevez a zillat caer, brillant,
En e c'havet calz brassoc'h d'ar re eno presant;
Coulz hac e arched iveau a sonjet gouscoude
A vije bet calz re vrás, mes just avoalc'h e voe.

Ar C'hardinal-Arc'hescop demeus a guær Naples,
Deut evit ar bempet guech da velet ar Zantez,
En em gavas gant eston eno calz surprenet,
Ractal ma voe dirazan an arched digoret.

Epad ma voa occupet demeus e oferen
E fixe e zaoulagad var Santez Philomen,
Hac o comz ouz daou Escop a voa en e guever,
E lavaras deo sioul bras, gant ur galon dener.

« C'houec'h mis a so, Autrone, voe'n arched sciellet
» Dirac va daoulagad propr ebars e pemp andret,
» Ha ne voa qet ar Zantez evel ma mân bremân :
» Ezet eo guelet eus bet chenchamant bras ennâo. »

Qerqent an oll bobl a voa ebars en templ divin
En em strinpas devot bras var bennou e zaoulin,
Evit pedi gant fervor hor Santez Philomen,
Gourvezet en e arched, e bisach oll laouen.

Re hor bez da niveri, ma rancfemp oll conta
Ar miraclo operet dre c'hraç ar Zantez-mâ ;
Credomp hep muijen e zeo protejet calz en êe,
Hac ec'h obtien alies e vœuyou ouz Doue.

Ret eo, eme Concil Trant, caout ha conserv bepret
Imach Doue, ar Verc'hes, ar Sent ha Sentezet,
Evit renta deo enor ha veneration,
Evel ma zeo ordrenet dre hon Religion.

Dom Rodago , Chaloni demeus Aprecina ,
A voe galvet da gavet Escop Portanova ,
Evit scrifa ar vuez a Zantez Philomen ,
Ma elje servich da sqüer d'an oll bobl christenien .

Ar Chaloni a erru evit oboissa ,
Mes qer clàn en em gave , n'elle qet a scrifa :
An Escop a boq perqent da imach ar Zantez ,
Ha ractal eo pareet an den clàn leun souez .

A bep tu e tirede eno ur bobl immanç
Evit pedi ar Zantez d'obten dre e fuissanç
Yec'het ha soulajamant en o oll ezomou ,
Hac oll e voent peurgarguet eus e donesonou .

Lavaret eller certen , hep beza tamallet ,
E zeo impossabl nombri ar graçou e deus grêt
Santez Philomen atao d'ar re e invoqe ,
Ar pez so güir desteni eo caret gant Doue .

Ar vugaligou bian , coulz evel an dud vrás ,
Dre c'hraç Santez Philomen , galloudus a viscoas ,
A obten soulajamant en eur dont d'e fedi ;
Rac james ne abandon an neb a sonch enni .

Burzudou eus ar brassa e deveus operet
Da guement o deus enni ur gonfianç barfet .
Lennit gant soign e histor , me ho ped , christenien ,
Hac e vezot devot bras da Santez Philomen .

Sant Yan eus a Damascen a deu da brezegui
Sevel Ilisou d'ar Zent , ha dont d'o veneri ;
En eur bedi anezo gant hon oll gonfianç
Hor bezo evit certen en êe hon recompanç .

Sant Augustin a lavar : Pa beder Merzerien ,
Na dleer james goulens faveur na mad terrien ,
Mes hepken beza oll dign da heuill o vertuziou ,
Evit ellout possedi demeuranç er joayou .

Rac-se eta , me ho ped , va breudeur christenien ,
Imitit hor Merzerez , imitit Philomen ,
Evit ellout parveni , pa guittaot ar vue ,
D'ar c'hraç da veza ganti en barados Doue .

Beillit var ho taoulagad gant calz attantion ,
Tec'hit ouz an nosveziou , goal gonversation ;
Tec'hit ouz ar vanite , ouz an oll bombançou ,
Ouz a voal gompagninez ha demeus an dançou .

Un devotion solid a dle caout peb chris ten
Evit meritout faveur hor Santez Philomen ;
Rac-se bet e peb amzer , eus a greiz ho calon ,
An attachamant vrassa vit hon Religion .

Bezit atao beniguet , dreist oll , Doue Santel ,
Doue admirabl atao en ho Sent , Eternel !
Doue just ha Doue crén , grit deomp dre bep effort
Beza oll dign diouzoc'h , Tad a visericord .

Leveromp peb a *Bater* hac ive peb a *Ave*
Vit hon Tad Santel ar Pab , vit an Ilis ive ,
Ma reno ar Feiz Christen dre bavar c'horn ar bed ,
Vit en asgre an Ilis ma vimp oll unanet .

Autrou Arc'hescop Paris en deveus approuvet
Ma vije bet Relegou Philomen exposet ;
Ha dre c'hraç Doue , bremà en hor brô o gueler ,
A drugarez an Autrou Escop eus Guemper .

D'ar Sul goude Anter-Eost eo fixet ar Pardon
En Ilis Landevennec , plaç a zevotion ,
Unan demeus ar gössa Ilisou Breiz-Izel ,
Hac ar muia darempret gant ar Breizis fidel .

E Goengamp , Landreguer , ha plaçou al christen ,
E zeus bet solemniset goüel Santez Philomen ;
Abars nebeut vo guelet dre oll e Breiz-Izel
Celebri goüel ar Zantez gant devotion fidel .

Oc'h achui ar C'hantic, leveromp a galon
Gant un ene penetret a vouir devotion :
O Santez bras Philomen ! pedit evidomp-ni,
Ma zaimp dirac hon Doue ganeoc'h d'en adori.

Ar voerz-mâ a zo tennet demeus ul levr bian
Zo imprimet e Paris, var al levr a Lauzan,
Approuvet gant Doctoret demeus an Itali,
Sinet gant Escop Lauzan, hanvet Pier Tobi.

FIN.

Herves an anaoudeuez acquisitet var Santez Philomen,
e voe merzeriet d'an oad a 13 vloas, e Rom, dre urz
an impalaer Diocletien, vadro ar bloavez 300 goude
Guinivelez hor Zalver, hac e voe enterret er c'hao bras
destinet da receo corfou ar Verzerien. E c'horf a voe
disoloet er bloas 1802, evel a lenner er C'hantic-mâ.



E Rom e voa ur c'havarn divusul dindan kær, hanvet
en galleg *Catacombe*, e pehini ec'h enterret guechal ar
gristenien hac en em guzent evit tec'hel diouz persecution
horrubl ar bayanet. Eno, ar gristenien a celebre ar
Mysteriou Santel e cuz, e canent meuleudiou Dôue, ec'h
expliqwent an Doctrin Gristen, e content combatjou ha
victoriou ar Verzerien, eus a bere ar c'horfou a voa bet

tennet eus ar flammou, pe demeus adre dent pe sqilfou
an anevalet feroç, evit receo ar sepultur etouez o
breudeur maleurus.

Ar beziou a zo renqet eno pen-da-ben da c'haleriou
stris. Eno e zint placet en grotennou creuzet er vuraillou
ha closet gant ur men plat, var behini e zeus peurvuia
ur merq benac eus ar gristeniac hac eus an esperanç.
Avichou e lenner ar seurt suppliç da behini e zeus dleet
ar gurunen a verzerenti.

E Rom e voa ur plaç hanvet *Arën*, pe blacen vras,
pehini a vije guechall distrempet eus, a voad un niver
bras a Verzerien. Eno ec'h exposet anezod'al loenet guez,
hac ar bobl, quer cruel eguet an tigret hac al leonet,
renqet eno en dro hac hep danjer a guemere plijadur
o velet ur seurt carnach eüzus. « Ar Gristenien ! ar
Gristenien d'an aneveded » a grient-ii, ha querent ar
Gristenien baour a vije didreinet var ar plaç evit beza
difframmet etre dent ha sqilfou al loened furius, hac
ar bobl cruel a yude gant ur vouez infernus : « An
aneveded ! an aneveded !... » Hac ar bobl rouane-se ne
voaint contant nemet pas velent difframmet a bastellou
memprou ar Verzerien baour, pere a velet c'hoast
lodennou o finval a beb tu !

